اچھرٕ زان

مصنف
محمد امین کامل

کوشر مرکز سرینگر

اَچھرٕ زان

مُصنِّف

محمد امین کامِل

کوشُر مرکز سرینگر

اَرِ اَچھَر

اَرِ اَچھَر گئیہ تم اَچھَرِ ہیمَن پینِزِ آواز چھَہ۔ ییم چھِہ بُنیٛادی طور ترٛینیہ ـــ زَبَر، زیر تہٕ پیش یِہنٛز ترتیب چھُہ ییتہٕ پٲٹھۍ۔

اَ
آ
اٮ۪
اٲ

زَبَرٕ
(زَبَرٕ ہٕنٛزٕ ژور مختلف آوازٕ)

اِ
یا (ی)
اٟ
اٖ

زیرٕ
(زیرٕ ہٕنٛزٕ ژور مختلف آوازٕ)

و

وٗ

وٚ

و

ؤ

پیش

(پیش چہ پانڑہ مختلف آوازہ)

ئ (ی)

یا

ۑ

ئ

یایکی زیرہ

(زیرہ ہنڑہ وُرگہ آیہ بئیہ ڈور آوازہ)

(واے لفظ یاد تھاوتہ سیتو چھہ ہمہ آوازہ بڑونٹھ کُن

یوان۔ آگوہ وزبر۔ ــــے گوہ وزیر تہٕ وٗ گوہ پیش)

اَرِن اَچھرَن ہِنٛد ناو

اَرِی اَچھر چھِہ چھَکرا آوازہٕ منٛز اَچھانہٕ مو بلکہ چھیکہ ناو تہٕ مُقرر
زَبَر، مَد، زیر تہٕ پیش آسے کٲشرِس منٛز تہٕ برقرار تھاونہٕ یِوان
کٲشرِس آوازَن تہٕ اُمسی ناو تھاوُن ضروٗرؠ۔ اَتھ اُمسی زِہ طریقہٕ
پرٛیتھ آوازِہ بِیُٛون بِیُٛون ناو مُقرر کٔرِتھ ناوَن ہِند اَکھ زیٛوٗٹھ سِلسِلہ
تیار کرُن۔ یہ گٔژھِ ہے زٕبَس روزُن مُشکل۔ لہٰذا پیٚیو دوٚیمؠ طریقہٕ
ورتاوُن۔ صرف ترِن لفظن آیہِ ستن اَچھرَن ہِنٛدؠ ناو جِ کٲم ہیٚنہٕ
لفظ چھہ اَمالہٕ، سایہ تہٕ نیمہ۔ یِمَن منٛز چھُ سایہ فارسی تہٕ باقی زٕ
عربی لفظ۔

و تہٕ ے چھِہ زٕ زٕری اَچھر۔ مگر کیٚنژن اَرِن اَچھرَن
ہِنٛز شکل چھہ یِمَن سیتؠ رَلان۔ لہٰذا اُمسی یِتھٕین زٕرِن تہٕ
اَرِن اَچھرَن منٛز پچھانہٕ فرق تھاوُن ضروٗرؠ۔ فارسی زبانٕ

مٕنز چھ زٕ ریٚن اَچھرَن واوِ مجہول تہٕ یاے مجہول وٕنِتھ تہٕ اَریٚن
اَچھرَن واوِ معروف تہٕ یاے معروف وٕنِتھ یہٕ پرٛچھانہٕ فرق کرنہٕ
آمُت۔ کاشرِس مَنز آو ہیٚتھین اَریٚن اَچھرَن واوُک تہٕ یایُک ناو
دِنہٕ۔ اَمہِ سیٚتھۍ چھےٚ یِہِنز شکل تہٕ اَچھَن تَل یِوان۔ بیٚیہٕ چھ واو
تہٕ یے نِشہٕ تہٕ الگ گژھان۔

ووٗل تہٕ چھووٗ لفظَن مَنز چھ بِہِتھم تہٕ اَندِم واو تہٕ مَنزِم
واوُک۔ یِتھے پاٹھۍ چھ ییلہٕ تہٕ نیاے لفظَن مَنزٕ بِہِتھم تہٕ
اَندِم یے تہٕ مَنزِم یایُک یِہوٗ سے حصہٕ یِمَن اکثر پرٛزناوَن
طریقہٕ تہٕ۔

تشدید چھےٚ کانٛہہ اکھ اَچھُر۔ یہٕ چھُ کانٛہہ اَچھُر دوہ یہٕ
لَٹہٕ دباوِ سان پرنُک معنی اکھ نِشانہٕ۔

زٕری اَچھر

زٕری اَچھر گَیہِ تِم اَچھر یِمن پننہٕ کانہہ آواز چھِ، بلکہ چھ کُنہٕ اَرہ اَچھرٕ سیتی آواز دِوان۔ یِہنز ترتیب چھِ یِتھہ پاٹھۍ۔

ا

ب پ پھ ت تھ ٹ ٹھ ث

ج چ چھ ح خ

د ڈ ذ

ر ڑ ز ژ ژھ

س ش ص ض

ع غ

ف

ق

ک کھ گ

ل

م

ن۔ [ں۔ نٛ] لفظس اَندِم یا مَنٛزِم کھۄنکھ شکل

و

ے۔ [ی]۔ (لفظس مَنٛزِ ینٛچ شکل)



کأشُرِ ہیچھِنۍ نادِنۍ وِزِ گژھن نہٕ اَلف، بے، تے وَنُن بَلکہِ صِرف اَچھرَن ہٕنٛز آوازٕے یا اَژ کڈٕنۍ۔ یہوٚے طریقہ گژھِ اَزِ اَچھر ہیچھِ نادِنۍ وِزِ تہٕ اختیار کرُن۔ نادَن ہٕنٛدِس پھیرِس منٛز گژھن نہٕ ہیچھَن وول گوڈِنۍ گرفتار کرُن۔



کأشری زٲری اَچھر

کأشرِس چھہ پینٕز ترٛیشہ خاص زٲری اَچھر۔ یِم ہیکَو اَکی نظرِ کأشِرِ تِہ یاد رٔزِتھ:

۱- ژ۔ یہ چھہ شہ رَیِس پننس ژٕ وُہٕمِس اَچھرَس منز شیریپان چھُہ۔ مثلَن+ دژاو ، شژاگھ ، دژاگ ، شژژ ، تژام ، کژانکھ۔

۲- ژ۔ یہ چھُہ فارسی زبانٕ منز ژَ اَچھرچ آواز دِوان کأشرِس منز چھس بدل آواز۔ مثلَن+ ژوم ، ژکھ ، ژل ، ژاو ، ژٔط ، ژَس

۳- ژھ۔ یہ آواز ہیکو شُہرِ یمَن لَفظَن اندر رٔٹِتھ ، ژَھل ، ژھال ، ژھاے ، ژھانپھ ، ژھانڈ



عٕ اَچھرس مُتلق

عٕ چھ عربی لفظن منز مختلف آوازہ دِوان۔ کأشرِس منز چھ عٕ والین لفظن پنُن الگ پھور۔ اَوٚ صوٗل مُچکاوِنہٕ بدلہٕ روزن مثالہٕ جان



(۱) عأ‌لِم ، عأدی (۲) عَمَل ، عَرَب

(۳) عاشَق ، عالَم (۴) عقل ، عَرض

(۵) عُشِق ، عٕلِم (۶) عید ، عجیب

(۷) عبارَتھ ، عبدالحَق (۸) عُنوان ، عُثمان

(۹) عوٚبوٗر ، عوٚدوٗل (۱۰) عِبرَتھ ، عِرفان

(۱۱) عأب ، عأش



(۱۲) تأ‌لیم ، تأریف (تعلیم، تعریف)

(۱۳) واقِہ ، ذٕرِیہ (واقعہ ، ذریعہ)

(۱۴) شار، نات، مامله (شعر، نعت، معاملہ)

ماشوق، باضے، مانے (معشوق، بعض، معنے)

(۱۵) مولوم، موبوُد (معلوم معبود) (۱۶) شمَہ، طمہ (شمع، طمع)

(۱۷) جماعۃ، شفاعۃ (جماعت شفاعت) (۱۸) میمار، تیداد (معمار، تعداد)

(۱۹) ایلان، ایتراض (اعلان اعتراض) (۲۰) موتبر، موتدل (معتبر، معتدل)

(۲۱) موطل، تولق (معطّل، تعلق) (۲۲) قائیدہ، فائیدہ (قاعدہ، فائدہ)

(۲۳) لانتہ، نیامتہ (لعنت، نعمت) (۲۴) مُدے (مُدعی)

(۲۵) شائیر (شاعر) (۲۶) صنایہ (صنائع)

(۲۷) شوعور، ملعون (شعور، ملعون) (۲۸) بدۃ، وسۃ (بدعت، وسعت)

(۲۹) استیفہ (استعفیٰ) (۳۰) بامل، بادیام (بہ عمل، بعد آں)

ہیچہ ہشر

کُنہ تہٕ بیکھ زبٲنی خٲطرٕ چھُ لفظن مَنٛز ہیچہٕ ہشر ضروٗری ، نتہٕ چھےٚنہٕ زبان قرار لبان ۔ کٲشرِ لیکھن وزِ گژھن ہیچہٕ ہشرکیٚم ژور اُصوٗل نظرِ تل تھاونی ۔

۱۔ عربی تہٕ فارسی پیٚٹھ آمتیٚن لفظن گژھن زٚبرِ اچھر تِمے تھاونی مگر اُزرِ اچھر گژھنک بنیٚنہٕ آوازِ مطٲبق لاگنی ۔ مثلن قُربان ، دُنیا ، جُرأت ، فوراً ، آب وتاب ، گژھن قوربان ، دُنیا ، جوٚارتھ ، فورن ، آبہٕ تاب پٲٹھۍ لیکھنی ۔

۲۔ ڑٕ اچھر گژھہ تِمَن لفظن سیتھ ورتاونہٕ یِم اُردوٗ پیٚٹھہٕ آمتۍ چھہ ۔ مثلن سڑک ، پہاڑ ، لڑٲے ، لڑکہٕ ، باقی سارنۍ لفظن گژھہ ڈٕ ورتاونہٕ ۔

۳۔ بھ ، دھ ، ڈھ ، ڑھ تہٕ گھ اچھر گژھن نہٕ کٲشرِس اندر

ورتاوٕنی۔ یموٚ بدلہٕ گژھن ب، د، ڑ، تہٕ گ ورتاوٕنی۔

مثلن، بھگوان، دھرم، دھیان، گھر، گھنٹہٕ گژھن بگوان

درم، دیان، گرٕ، گانٹہٕ پانٹھو لیکھنہٕ۔

دٲپی لیکھنہٕ خاطرٕ روزٕ مٲجہ زبان ہنٛزٕ یادٕ ٲسی طور شہ ہرج۔ علاقہ

دارٕ لفظن ہنٛد خواہ گژھ بے شک ورتاونہٕ، مگر پژھ لفظس

گژھ پھور شہرٕ مزاژ دیُن۔

ہرگاہ کنہٕ لفظس شہرس اندر نس آسہ ڈیجر مگر گامن اندر

آسہ اصلی شکلہٕ وجاد، تتہٕ گژھ گامہٕ کۍ پھور ورتاون۔ مثلن

شہرُک لفظ برم برم چوک چھُ غلط، اصلی بانے لفظ چھُ برم

رہ چوک تہٕ یہوے گژھ لیکھن تہٕ۔

أرد اچھر ورتاو

اَکیُم سَبَق





(بِہِ گیہِ — زبر)



اَز　اَکھ　پَش　تھَل

دَچھ　رَس　ژَم　ژھَل

زَٹھ　ژھَٹھ　وَو　بَن

دَگ　نَب　ژَس　یَب

ہَش　کھَڑ　وَکھ　مَہ



طَلَب　بَدَس　وَتَن

غَزَل	سَنھَل	مَلَرٔ
سَرتَل	شَرَبَتھ	اَرَزَتھ
شَبَنَم	وَرَدَن	وَن وَن



پَرَ	وَتَن	مَہ	گَگ

پَلَوَ	دَلَوَ	وَلَٹ
جَل	وَطَن	گَرَشَح
پَرَزَن	کَتَھَن	سَن
پَکھ	طَلَب	رَلَٹ
مَنَس	مَل	چَھَل
زَمَرَ	غَزَبَل	وَن



دوئم سبق

○

آ (دا)

(یہ گوہ مَد۔ مُجھِ آ پاٹھی ہے
مَشرَس ما پاٹھ لکھنے یوان)

○

آو	آب	آسے	آش
آن	آس	آکھ	آم
آلو	آدم	آدن	آفت

○

چھان	لاس	گال	تاج
عام	گاڈ	تاچھ	پھاس

اوحال غم خار ورتاو



آواز آرام آزاد آسان



گرس بارس آے یرڑھ

بادم کھاو آدم آو

آش نھو آن رچھ

آکھ کر جواب ون

آرس اندر ہوا پھاو

آکاش بن آباد گرڑھ

کتھ ژھٹ خاب ون



ترٛیٛم سَبَق



ٕ

(یہِ گوو- اَمالہٕ + زَبرِہِنٛز اَڈٕ آواز)



إچھ	إر	إڈ	تھٕر
گٕب	بٕڈ	لٕش	ژھٕر
لٕر	کٕٹ	مچھٕ	یٕٹ
کٕڑھ	بٕنج	زٕر	دٕج
پٕٹ	تھٕز	نٕر	ژٕر
رٕج	گٕر	ژٕج	نٕژ



کُرٕنَن   اُچھَن   اُجدَر

یُڈٕرِل   جُرٕنَل   اُچھَل



اُچھ مَہ وَٹھ

دٕج مَہ وَل

اَز وٕر بَز

ژٕر کٕج مَہ لاگ

ٹٕ لٕٹ مَہ وَن

نٕر رٕٹھ پَتھ

اَر پیٚہَن گُرٕ آن



ژۆرم سَبَق

○

آؑ

(بِہ گوہو - اَمالہٕ مَد + اَمایچ زیٹھ آواز)

○

آؑل آؑس کآؑر آؑٹھ

وآؑژ دآؑن بآؑژ مآؑج

رآؑچھ عآؑش مآؑل ہآؑر

کآؑم دآؑر لآؑش سآؑل

ٹآؑچ یآؑر رآؑژ ہآؑل

○

غآؑبَتھ عآؑنَکھ ہآؑبَتھ

پاغام   بہاران   وانگھ
پادوار   وانبڑ   وارگ



آس چپل   آل   ژاپڑ
یڑ   باج   ماء   ہاو
کام   کر   باژ   پال
گٹ کاژاہ   بڈ   واژ
راژ   گاژا   گیم   فان
ابتر نابتر چھر   ما   جان
واران وفس   حاران   کاو

پُوشِشِیم سَبَق

○

ِ

(یہ گیۂ — زیر)

○

دِل	دِگ	ہِل	کِھٹھ
چِخ	ضِد	تِم	شِگ
گِل	رِکھ	پِتھ	ژِھپھ
نِہ	دِہ	تِہ	وِہ

○

تِلِم	کِلِف	شِہِج

○

ناٗوِد	راٗئِل	پاٗرِم
وٗڈِل	کٗئیتیج	دانہٕ
گِلَن	تِھمَن	سِتَم



ظاٗہِر باٗطِن مَہ وُن
ظاٗلِم پَنٔنِس پانَس پھَرِ
پاٗلِش واٗرِس ناد دِہ
بَد انسان گٔیہِ بَد ذاتھ جِن
لوٗن لاٗیِتھ عداٗلَژ وان
چھٗلِن وانہٕ دِہ اَلَن سَنگ
فاٗتِر مَہ لاگ قاٗبِل بَن



شیٖیم سبق

یٖ (ی)

(یہِ گژھِ - گٔنشہٕ زیٖر + منٛز س یٖ پٲٹھۍ

تہٕ انٛدس یٖ پٲٹھۍ لیکھنہٕ یِوان)

شیٖن تیٖل بیٖم میٖٹھ

دیٖر چیٖز گٔشیٖر خٔریٖد

نفیٖس ایٖمان زیٖرکھ شیٖشہٕ

تاٴلیٖم قاٴلیٖن اَناسیٖر تدبیٖر

آدی	جگری	عرضی
خائلی	کائفی	شاذی
چائنی	وئلی	چاوی



پکھ ویرہ شہلس تل
اٗنیک پہن کھتن سن
اکھ ٹین تیل ان
خابس نفیس تاٗثیر ون
نیکی بدی چھ پانس تام
باٗلی یاون راے ما آو
جگری گرمی یلاج کر



شیٚتِم سَبَق

○

ٕ

(یہِ گوٚو ـــ ماتیہٕ + زیرِ ہِشہِ اٚڈٕ ے آواز)

○

ژٕکھ   دٕے   رٕش   ژٕے

تٕر   کٕھٹ   گٕر   زٕل

○

کھاہٕر   آٔخٕر   آٔنٕہ   سَرٕد

بَتٕہ   ژٕنٕہ   یارٕز   کٔدٕل

لِفافٕہ   اَدٕہ   صَبٕر   تٕہ

○

ذٕنہٕ پٕنہٕ	اَنہٕ کَنہٕ	اُرہٕ بُرہٕ
بِرہٕ گرہٕ	کھَلہٕ کھَلہٕ	ڈگہٕ ڈگہٕ
کَلہٕ نَلہٕ	ہِلہٕ ذِلہٕ	ڈُبہٕ ڈُبہٕ

○

وانہٕ پَتہٕ وانہٕ مَنہٕ نَژھ
سپرس ڈابہٕر مَنہٕ واے
درہٕ درہٕ کرَان کھٕر گیٚم
دِلَس دٕپے تہٕ مَلا نہٕ کاس
قَندٕ نابَدٕ برَتے چُھنٕدٕ
ژٕپے ژٕپے کرَان راگٕم راتھ
میٹھ تہٕ مٕدرٕ کاشُر کتھ

○

اٹھیم سبق

عہ

(یہ گوو — ساپہ مد + ساریج زیٹھ آواز)

ژرن تیر

ڈس کیشر

پیر کیر

کیچ ریچھ

قیمت غیبی

کیتس قیدس

خیمہ مینے



تس چھہ آمُت غیبی بلاے

اَنس ژٕرِن کٔرِتھ تھاوس

شیٖشہٕ ژھٹھ لجِم تیمہ ہشس کھٕرُم

تس وٕن بہہ بہہ مہ بَن ڈٕیس

کِتھہ لدہ مٔران کرٕ نہٕ پان پیٚیر

ہتہٕ بابہ کینژھ ژامن سے چھے؟

یہ کِتاب وٕاٹزم تھٕدِس قیمتس

یہ چھا حَض مینے چالاک

کیٚنژھ کیچم برٕن لاگ



نُوَم سَبَق

○

ـُـ

(پہ گوہ و — پیش)

○

وُپھ	گُرُ	رُح	شُپ
ژُرُکھ	وُکھٹ	پُچ	ڈُکھڈ
پچھُے	بُہے	سُل	سُہ

○

نَدُرُ	سَرُیچھ	پارُدُ	دُچھُن
کِٹُر	پِشُل	ہُندُرُ	شُرُمُ

○

گُل ہُم	ہِل گُل	گُل ہِل
ڈُلڈُل	ڈُلمُل	ڈُب ڈُب

○

تَس کُن وُچھ ہِتھے کلان چھُس
وُنہِ چھےَسَل تہٕ ژھارُن یار
مُہُل تہٕ شُپ اَن دانہِ مُن
ہٕتُرن بتہٕ پُھتھنہٕ وُشناوَکھ
نَدُر زہِ لیتھ تہٕ بُزِتھ اَن
کُنہِ ماجہِ کُن شُرُ شُہُل تاپھ
پُھتھنہٕ دَب لَگی تہٕ وُتن گُرٹھی
رُح چھُھُم دَیان راگا تُل

○

دُہم سَبَق

○

وٗ

(یہِ گوو - کشہِ واوُک - پیشہِ زیچھڈ آواز)

○

حوٗر	زوٗن	روٗد
ڈوٗل	ہوٗن	شوٗژ
بوٗج	شوٗب	بوٗڈ
زوٗل	کوٗت	نخوٗن
کوٗر	نوٗن	کوٗش

○

سوٗزُن	بوٗزُن	توٗلُن

ڈُوٗرِچ   ہوٗہوٗ   موٗجوٗد

اَفسوٗس   غتربوٗد



دوٗرہ روٗزہم   وَنن   ژھا یہ

ہوٗن چھُہ وُنگان زوٗنہ   راٗژ

دوٗن چھُہ سِتھرس کران   ژوٗر

نوٗل چھُہ گالان سرچِھن موٗل

اَفسوٗس چیزِ گیٗہ   نابوٗد

اَما اَز لوٗس   سُلی   زوٗن

رِس پادان ہاکھ   پاٗرم بوٗزُم

ہرُدُک واد   آو ہوٗہوٗ کران



کہیم سبق

○

ۆ

(یِہ گہو — نیمہٕ واوُک + پیشِچ ژھۆٹ آواز)

○

اۆڈ   ژھۆر   کۆٹھ   زۆن

دۆر   اۆش   بۆچھ   لۆگ

کھۆت   وۆن   پۆز   وۆژھ

○

سۆدُر   گۆٹُل   اۆبُر

وِلۆنگ   اۆگُن   تۆبُرکھ

یۆدوَے   تٔبہٕ دۆنڈ   شَگہٕ بۆر

سۆکوۂن شۆعوۂر قۆبوۂل

وۆجوۂد سۆلوۂکھ حۆکوۂمتھ

ھنۆرۆرتھ جۆلوۂسہ توۆنڈرہ



حۆصنوۂر بیٚ چھُس مۆزوۂر بُس

تمہِ لۆب یارہٕ بَلہٕ اۆر دۆر نۆٹ

سۆکوۂن رأوِتھ وأراگ وۆتھ

ہۆٹ چھُپہِ کنہٕ سۆنطوۂرہٕ وَزان

کۆب کۆب کرِٕتھ دۆب گرہٕ ژاو

اَز گۆژھ لۆت گۆب داماہ بیٚچوۆن

وارہٕ وارہٕ وۆن دِتھ اَچھرَن سَن



ترُوواُہیشیم سَبَق

○

ۄ

(بہٕ گۄو —— لۄٹ داوک + ہیشیج وُٹھتھ آواز)

○

کۄل	رۄخ	دۄد	چۄکھ
گۄڈ	خۄش	وۄٹھ	سۄن
دۄس	دۄہ	سۄکھ	گۄبھ
وۄتھ	شرۄتھ	مۄل	وۄش

○

وۄلہٕ	خۄدا	گۄناہ
مۄختہٕ	سۄژل	گۄلاب

قۄربان   قۄدرَتھ   سۄرمہٕ

غۄلام   وۄزُم   ہۄنَر

گۄرہٕ   نۄکتہٕ   وۄشلُن

○

کۄکُرُ وُچھ مے کران زۄلہٕ
زوٗن چھےَ ہاوان وۄزُم گاش
خۄدایہٕ دۄہ کر کۄہَس واتہٕ
دَیان کۄلہٕ کھۄتہٕ کۄل گٔیہٕ ہَرد
گوٗر چھا دَیان دۄد چھُم ژۄک
وۄگہٕ رۄس لٔرگٔیہٕ واندر گۄچھ
سۄدن کھۄت کہوَ چھہٕ دۄن ژۄل پھاس

○

ژوواٹھیم سبق

○

یٔا (ی)

(یہ گوو — نیمہٕ یایکٕ + ماترس یٔا پاٹھر
تہٕ اندس تم پاٹھر لیکھنہٕ یوان)

○

پیٔالہٕ	نیٔا ے	کیٔا
زیٹھ	کیٹل	گیٹھ
ہیٹوت	ٹیٹوٹھ	کھیٹون
بیٹوٹھ	نیٹول	گیٹوار
ہیٹوس	بیٹول	میٹون

○

ہیٚپچھ   بیٚچھ   شیٚپچھ

میٚثہ   ژیٚبہ   ریٚثہہ

ییٚلہٕ   اَیحساس   اَیحترام



زٕ یٚٹھ بوے تہٕ گمہو بجایہٕ بَب
ہیٚنوٗت دیٚوٗت کوٗت تام کرہ اَسہٕ خار
ییٚثلہٕ ہٕ گرہ تہٕ تیٚثلہٕ نہٕ یرَہ
یَس آسہٕ کھیٚوٗن چوٗن سےٚ ثُلہٕ نیاٗے
رُنُ پچھے ہیٚنچھن تہٕ لیٚثچ مہٕ پھُسٹراو
رُنگہٕ رنگہٕ یاد چھم ایحسان چاٗنی
وُنیٚشوٗندر کریٚوم ژُپیٚشوٗندر گوم



اُمی   تتُمی   مُسی

اُدی   اُسی   سیتی

کیتی   ژُپری   تُھی

وُنی   ووُنی   ویسی

یوُری   چاگُنی   کرُی

○

وشقلی   گوڈُنی   کھوڑی

○

اُلوگُلی   کھُلنری   شرکُمری

پُوری کینی   اُنی ہتی   شرقنی شرقنی

○

دُزیا   مُہنز یاد   نُلہ چیہ

ذرٕ یہِ   کُنتھ چیہِ   بُلہ کُہ

مُلہ کاٹز   شُنز یاسہ   کُھرٕ پھیہ



وُزٕ وُزٕ بوزُم سُہ یِیہ نہ وُوزٕ
ژیشنہ گیہِ ہُلہ تِہ لٕہ بیثیہ وُسی
میٹھ تِل نہ اُزی کِس وُقتس ویٔور
شاعرِد چھ رُژ ہیتو نوٗمی انداز
ژیشہ سیتہ پکی پکی بُلہ گوس خار
دُزیاہ سورُے چھُ دُزیادار
یارٕی مُژ راوی تارٕی یٔژ کالی



شُرٲہِیُم سَبَق

O

ےٕ

(یٕہ گوو ـــــ گول یایک)

O

زٕیو رٕیتھ کھٕین حٕیس

گٕیل سٕیکھ وٕیس لٕیمب

ہٕیتھ دٕیڈ وٕیتھ پٕیٹھ

O

ژٕتَس ہٕیکَنتھ تیٕلَنگ

لٕیکھُن وٕیترُن وٕیچُن

O

بیگار   مسافر   بیدار

ہیڈر   البقرار   میقرامن

○

کنہٕ تلٕ وہتھ چھے چس کر لرٕہ
گوٕ کھسیتھ بیاگر چھم لٹ گوان
تلہٕ چھے زیٖشن تے پیٹھٕ چھک نژان
سِکھ چھا رٕیکھ یوسہٕ لأرِتھ گژھ
زیتہٕ زیوراوِیوٖم پیترٕن پھٕیوٖم
ریتہٕ سے منز گیٖم پھیرنس ریلہٕ
اَنگ مسافر ڈیکہٕ ہپانہٕ مُشدجھان
کاشُر زیوٕ چھے ماجہٕ میکھٕ دودٕ

○

سَدْآہٹیُم سَبَق

○

ئ

(یہِ گمہ و ——— اَمالہ یا یک)

○

مئیڑ	پھیئڑ
پئیڑ	ویئژ
میئٹ	ٹئیٹھ
وئیٹھ	لئیٹھ
ژحئیٹ	نئیٹ
گئیڈ	ہمیئٹ

○



أرِنس چھُہ آسان گرٕچ وُٹھ ویٚنز

ہٲسہِ یٔڈ کُیا کرہٕ گٔنز گاسہٕ گیٚنڈ

پٔنز کنھ دِوتاہَن تہٕ لیٚچ ڈیٚٹھ

پیٚٹھ گٔیہِ ھٹیکَس وگوٕ دِژ ژھپھ

شہرٕ چھُہ آسان سعۂ بٔلہ میٚژ

تِمٕے اٲز ہوٚنز میٚٹ تام بنجِتَس

سیٚنز وَتھ چھےَ بایہٕ میانہٕ لیٚتھ وَتھ

واجہٕ ہاوسہٕ لاٗج تہٕ سٕرژوٚنیٚٹ

تس ہٕینٕز کانٛژھا دُچھم تہٕ پھیٚٹ

تِمٕے ہیٚش ہاوٕز میٚشہ تہٕ کاٗرِکل



اَردٲہٹیم سبق

○

پ

یہ گوو-پریایُک- یہ چھُہ عام استعمالس اَندر یوان-مگر تۄنہٕ پھہ اَمِچ زان تھاونی ضرورٕی - یہ اَچھُر چھُہ اَکھ خاص آوازہٕ ہندین انگریزی لفظن منز آسہ تام وومُتُ-

○

ژٕ چھہ گِندان میچ

ہُنٛز رۄٹ دُوان دُوان کیچ

ناگالیٛنڈ کوتاہ دوٗر چھُہ

اَنگریزَن وٲج کلہ پیٹھہ ہیٹ

یہ بیٹ تہٕ بال کینٛتِس اَنِنہٕ مُلہ

لۄہری منز گرٕ تھہ تہٕ ہیکہ سیٹہِ پیٹھہ بِہِتھ

○

پٔنٛژِم کتھ

فارسی یا اُردو عادتہٕ کُنہِ مٕرا بِسو سونٛچہٕ وَرأے کاشُر لیکھان۔ اَوَے چھوہ مثلَن باقے بدلہٕ باقی تہٕ ساقے بدلہٕ ساقی لیکھت گژھان۔

یتھے پاٹھی گرِو یِمَن رِکھدار لفظَن پیٹھ سونٛچ تہٕ لیکھنہٕ وِزِہ مٕر کرِتھ کھ گرٕ بڑ۔

ژِہ یِزہ تور	ژے یوت یِزہ تور
گژھ تے وونے	ژِیے یوت ووَنے
بہٕ گوس تور	بے یوت گوس تور
مے برونٛہہ زانیوو	میے یوت زانیوو